



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2006 Rhif 3339 (Cy.302) (C.120)

2006 No. 3339 (W.302) (C.120)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**Gorchymyn Deddf Llywodraeth
Leol 2003 (Cychwyn Rhif 1 ac
Arbedion) (Cymru) 2006**

**The Local Government Act 2003
(Commencement No. 1 and
Savings) (Wales) Order 2006**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn dod â darpariaethau adran 63 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2003 i rym ar 1 Ebrill 2007. Mae'r adran hon yn diddymu'r rhyddhad ardrethi gorfodol a disgresiynol yn y cynllun rhyddhad ardrethi gwledig (a sefydlwyd gan ddarpariaethau yn adrannau 42A(1), 43(6B) a 47(3A) o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 ar gyfer Cymru drwy ddiwygio'r darpariaethau presennol fel mai i Loegr yn unig y maent yn gymwys.

This Order brings into force section 63 of the Local Government Act 2003 on 1 April 2007. This section repeals for Wales the mandatory and discretionary rate relief in the rural rate relief scheme (established by provisions in sections 42A(1), 43(6B) and 47(3A) of the Local Government Finance Act 1988) through amending the existing provisions so that they apply to England only.

Mae Erthygl 3 yn gwneud arbedion fel bod yr adrannau nas diwygiwyd o Ddeddf 1988 yn parhau i weithredu, mewn perthynas â blynyddoedd ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2007 neu cyn hynny, fel pe na bai adran 63 o Ddeddf 2003 wedi cael ei dwyn i rym.

Article 3 makes savings so that the unamended sections of the 1988 Act will continue to operate, in respect of financial years ending on or before 31 March 2007, as if section 63 of the 2003 Act had not been brought into force.

**NODYN AM ORCHMYNION CYCHWYN
CYNHARACH**

**NOTE AS TO EARLIER
COMMENCEMENT ORDERS**

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r darpariaethau a ganlyn o'r Ddeddf sy'n gymwys o ran Cymru wedi'u dwyn i rym drwy orchymyn cychwyn a wnaed gan y Prif Ysgrifennydd Gwladol cyn dyddiad y Gorchymyn hwn:

The following provisions of the Act which apply in relation to Wales have been brought into force by commencement order made by the First Secretary of State before the date of this Order:

<i>Y ddarpariaeth</i>	<i>Y dyddiad cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adrannau 83, 92(1), 100(1), (2) a (4) i (8), 101 (yn rhannol), 107, 108, 111, a 127(1) (yn rhannol); a pharagraffau 31, 36 i 39 a 65 o Atodlen 7.	18 Tachwedd 2003	2003/2938
Adran 127(1) (yn rhannol); a pharagraffau 27 and 33(2) a (4) o Atodlen 7.	1 Ebrill 2004	2003/2938
Adrannau 62(11) a 127(1) (yn rhannol); a pharagraffau 20, 21, 25(4) i (6) a 26(3) o Atodlen 7.	25 Tachwedd 2004	2004/3132

<i>Provision</i>	<i>Date of Commencement</i>	<i>S.I. No</i>
Sections 83, 92(1), 100(1), (2) and (4) to (8), 101 (partially), 107, 108, 111, and 127(1) (partially); and paragraphs 31, 36 to 39 and 65 of Schedule 7.	18 November 2003	2003/2938
Section 127(1) (partially); and paragraphs 27 and 33(2) and (4) of Schedule 7.	1 April 2004	2003/2938
Sections 62(11) and 127(1) (partially); and paragraphs 20, 21, 25(4) to (6) and 26(3) of Schedule 7.	25 November 2004	2004/3132

2006 Rhif 3339 (Cy.302) (C.120)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**Gorchymyn Deddf Llywodraeth
Leol 2003 (Cychwyn Rhif 1 ac
Arbedion) (Cymru) 2006**

Wedi'i wneud

12 Rhagfyr 2006

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 128(4) a 9 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2003(1).

Enwi a Dehongli

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Deddf Llywodraeth Leol 2003 (Cychwyn Rhif 1 ac Arbedion) (Cymru) 2006.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, ystyr "y Ddeddf" ("*the Act*") yw Deddf Llywodraeth Leol 2003.

Dod i rym

2. Yn ddarostyngedig i Erthygl 3, daw adran 63 o'r Ddeddf i rym ar 1 Ebrill 2007.

Arbedion

3. Mae adrannau 42A(1), 43(6B) a 47(3A) o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988(2), fel maent yn gymwys i unrhyw flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2007 neu cyn hynny, i barhau i weithredu mewn perthynas â Chymru fel pe nas gwnaethpwyd y diwygiadau i'r adrannau hynny gan adran 63 o'r Ddeddf.

(1) 2003 p.26.

(2) 1988 p.41.

2006 No. 3339 (W.302) (C.120)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**The Local Government Act 2003
(Commencement No. 1 and
Savings) (Wales) Order 2006**

Made

12 December 2006

The National Assembly for Wales makes the following Order in exercise of the powers given to it by section 128(4) and (9) of the Local Government Act 2003(1).

Title and Interpretation

1.-(1) The title of this Order is the Local Government Act 2003 (Commencement No. 1 and Savings) (Wales) Order 2006.

(2) In this Order "the Act" ("*y Ddeddf*") means the Local Government Act 2003.

Coming into force

2. Subject to Article 3, section 63 of the Act comes into force on 1 April 2007.

Savings

3. Sections 42A(1), 43(6B) and 47(3A) of the Local Government Finance Act 1988(2), as they apply to any financial year ending on or before 31 March 2007, are to continue to operate in relation to Wales as if the amendments to those sections had not been made by section 63 of the Act.

(1) 2003 c.26.

(2) 1988 c.41.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(1).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(1).

12 Rhagfyr 2006

12 December 2006

D. Elis-Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

(1) 1998 p.38.

(1) 1998 c.38.

© Hawlfraint y Goron 2006

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2006

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£3.00

W449/12/06

ON